

## LINHA DE APOIO À TRADUÇÃO E EDIÇÃO

### GRANTS FOR THE TRANSLATION AND PUBLICATION ABROAD

2024

#### ALBÂNIA [AL]

**EDITOR PUBLISHER:** Ombra GVG

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Teoria Geral do Conhecimento

**AUTOR AUTHOR:** José Eduardo Agualusa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ermira Danaj

**EDITOR PUBLISHER:** Ombra GVG

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A vida nas palavras de Inês Tavares

**AUTOR AUTHOR:** Alice Vieira

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ermira Danaj

#### ALEMANHA [DE]

**EDITOR PUBLISHER:** Penguin Random House Verlagsgruppe GmbH

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A outra margem do mar

**AUTOR AUTHOR:** António Lobo Antunes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maralde Meyer-Minnemann

**EDITOR PUBLISHER:** Edition Noack & Block in der Frank & Timme GmbH

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Fora de Jogo (antologia)

**AUTOR AUTHOR:** Waldir Araújo, Amadu Dafé, Marinho de Pina, Edson Incopté, Claudiany Pereira

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Renate Heß, Rosa Rodrigues, Johannes Augel

**EDITOR PUBLISHER:** S. Fischer Verlag GmbH

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os Armários Vazios

**AUTOR AUTHOR:** Maria Judite de Carvalho

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Wiebke Stoldt

**EDITOR PUBLISHER:** Gusour – Interkulturelle Brücken e.V

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** John Bull [árabe]

**AUTOR AUTHOR:** Ramalho Ortigão

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Khaled Tobar

**EDITOR PUBLISHER:** Oxalá Editora

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia de contos

**AUTOR AUTHOR:** Eça de Queirós, Raul Brandão, Florbela Espanca e Teófilo Braga

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Bernd Weitemeier

**EDITOR PUBLISHER:** Macbook Welten - Darkhan

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia de poemas líricos [árabe]

**AUTOR AUTHOR:** Luís Vaz de Camões

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Mohamed Anwar

## **ARGENTINA [AR]**

**EDITOR PUBLISHER:** Editorial Leviatán

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Diretor

**AUTOR AUTHOR:** Ana Filomena Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Amalia Sato

**EDITOR PUBLISHER:** Metalúcida

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Leme

**AUTOR AUTHOR:** Madalena Sá Fernandes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Pilar Altiner

## **ARMÉNIA [AM]**

**EDITOR PUBLISHER:** Antares Engo

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Ensaio sobre a Cegueira

**AUTOR AUTHOR:** José Saramago

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Anna Marutyan

**EDITOR PUBLISHER:** Vernatun Publishing House

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Nenhum Olhar

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ana Marutyan

**EDITOR PUBLISHER:** Vernatun Publishing House

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Jerusalém

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ana Marutyan

## **ÁUSTRIA [AUT]**

**EDITOR PUBLISHER:** Septime Verlag

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Almoço de Domingo

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ilse Dick

**EDITOR PUBLISHER:** Haymon Verlag Ges.m.b.H

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Memórias, Aparições, Animais

**AUTOR AUTHOR:** Yara Monteiro

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Michael Kegler

**EDITOR PUBLISHER:** Edition Korrespondenzen

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Senhor Swedenborg e as investigações geométricas

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Michael Kegler

## **AZERBAIJÃO [AZ]**

**EDITOR PUBLISHER:** Libra Kitab Publishing House LLC

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Carta aos líderes do mundo

**AUTOR AUTHOR:** Maria Inês Almeida e Flávia Lins e Silva

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Rustam Mirzoyev

## **BULGÁRIA [BG]**

**EDITOR PUBLISHER:** SONM Publishers

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia de textos dramáticos

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Nikolay Boyanov Todorov

**EDITOR PUBLISHER:** Kibea Eood

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Húmus

**AUTOR AUTHOR:** Raúl Brandão

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Darinka Kircheva

## **CANADÁ [CA]**

**EDITOR PUBLISHER:** Biblioasis Inc.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Geração da Utopia

**AUTOR AUTHOR:** Pepetela

**TRADUTOR TRANSLATOR:** David Brookshaw

**EDITOR PUBLISHER:** 8<sup>th</sup> House Publishing

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Portugal na Balança da Europa

**AUTOR AUTHOR:** Almeida Garrett

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Alexandre Martins

**EDITOR PUBLISHER:** 8<sup>th</sup> House Publishing

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Esteiros

**AUTOR AUTHOR:** Soeiro Pereira Gomes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tiago Alves e Silva

## **CHÉQUIA [CZ]**

**EDITOR PUBLISHER:** ARGO spol. s r.o.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Misericórdia

**AUTOR AUTHOR:** Lúcia Jorge

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Marie Havlíková

**EDITOR PUBLISHER:** Bourdon

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Instalação do Medo

**AUTOR AUTHOR:** Rui Zink

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Martina CaslavsKa

**EDITOR PUBLISHER:** Volvox Globator

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Tanta Gente; Mariana; As Palavras Poupadas

**AUTOR AUTHOR:** Maria Judite de Carvalho

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Karolina Válová

## **COLÔMBIA [CO]**

**EDITOR PUBLISHER:** Tragaluz editores

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:.** Galveias

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Antonio Sáez Delgado e Pilar del Río

**EDITOR PUBLISHER:** Cuadernos Negros Editorial

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** antologia do cartulário

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Carlos Andrés Ciro Velásquez

## **CROÁCIA [HR]**

**EDITOR PUBLISHER:** Litteris, Lda.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Mandarin

**AUTOR AUTHOR:** Eça de Queirós

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tanja Tarbuk

**EDITOR PUBLISHER:** Disput d.o.o.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Contos exemplares

**AUTOR AUTHOR:** Sophia de Melo e Breyner Andresen

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Martina Sorgo

## **EGITO [EG]**

**EDITOR PUBLISHER:** Sefsafa Culture & Publishing

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Gelos

**AUTOR AUTHOR:** Ana Filomena Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maysara Salaheldin

**EDITOR PUBLISHER:** Sefsafa Culture & Publishing

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Aberto todos os dias

**AUTOR AUTHOR:** João Luís Barreto Guimarães

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Omima Sobhi Abdelsalam

**EDITOR PUBLISHER:** Al Arabi Publishing and Distributing

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Misericórdia

**AUTOR AUTHOR:** Lídia Jorge

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Mohamed Mostafa

**EDITOR PUBLISHER:** Logha Publishing

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Um Cão no Meio do Caminho

**AUTOR AUTHOR:** Isabela Figueiredo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Fatma Mohamed

## **ESLOVÁQUIA [SK]**

**EDITOR PUBLISHER:** PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Um Cão no Meio do Caminho

**AUTOR AUTHOR:** Isabela Figueired

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jana Benkova Marcelliova

**EDITOR PUBLISHER:** PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** As Doenças do Brasil

**AUTOR AUTHOR:** Valter Hugo Mãe

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Lenka Cinková

**EDITOR PUBLISHER:** PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Eliete - A Vida Normal

**AUTOR AUTHOR:** Dulce Maria Cardoso

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Elena Seitlerová

## **ESPAÑA [ES]**

**EDITOR PUBLISHER:** Libros de la Umbría y la Solana

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Aforismos

**AUTOR AUTHOR:** Agustina Bessa-Luís

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Martin López-Veja

**EDITOR PUBLISHER:** Libros de la Umbría y la Solana

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os dias dos prodígios



**AUTOR AUTHOR:** Lúdia Jorge

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Antonio Sáez

**EDITOR PUBLISHER:** Libros de la Umbría y la Solana

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Novas Cartas Portuguesas

**AUTOR AUTHOR:** Maria Isabel Barreno, Maria Teresa Horta e Maria Velho da Costa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Santiago Perez Isasi

**EDITOR PUBLISHER:** Sabaria Asociación Cultural

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O motorista accidental

**AUTOR AUTHOR:** Tiago Salazar

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jesús Rebollo Prieto

**EDITOR PUBLISHER:** Sabaria Asociación Cultural

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Noite Passada

**AUTOR AUTHOR:** Alice Brito

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Concha López Jambrina

**EDITOR PUBLISHER:** Garvm Eddiciones

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Cidade Cinza

**AUTOR AUTHOR:** Sara F. Costa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Natalia Veiga

**EDITOR PUBLISHER:** Quaderns Crema

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Pão de Açúcar

**AUTOR AUTHOR:** Afonso Reis Cabral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Isabel Soler

**EDITOR PUBLISHER:** ACSAL - Asociación Santiago Aguaded Landero

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia poética

**AUTOR AUTHOR:** Gisela Ramos Rosa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Pedro Sanchez Sanz

**EDITOR PUBLISHER:** ACSAL - Asociación Santiago Aguaded Landero

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Escrever é dobrar e desdobrar  
palavras à procura de um sentido

**AUTOR AUTHOR:** Luís Nogueira

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Santiago Aguaded Landero

**EDITOR PUBLISHER:** ACSAL - Asociación Santiago Aguaded Landero

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Câmara de ar

**AUTOR AUTHOR:** Hírdina Joshua

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Santiago Aguaded Landero

**EDITOR PUBLISHER:** Rinoceronte Servizos Editoriais

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Jerusalém

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Moisés Barcia Rodríguez

**EDITOR PUBLISHER:** Mestas Ediciones

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os Lusíadas

**AUTOR AUTHOR:** Luís Vaz de Camões

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Juan José Marcos García

## **E.U.A [US]**

**EDITOR PUBLISHER:** Underline Publishing

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Índias - Vasco da Gama, o herói imperfeito da História de Portugal

**AUTOR AUTHOR:** João Morgado

**TRADUTOR TRANSLATOR:** José Manuel da Silva Godinho

**EDITOR PUBLISHER:** Underline Publishing

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os Aventureiros e o Enigma da Lagoa

**AUTOR AUTHOR:** Isabel Ricardo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** José Manuel da Silva Godinho

**EDITOR PUBLISHER:** Deep Vellum - Dalkey Archive

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Uma menina está perdida no seu século

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Daniel Hahn

## **ESTÓNIA [EE]**

**EDITOR PUBLISHER:** Toledo Kirjastus OU

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os cus de Judas

**AUTOR AUTHOR:** António Lobo Antunes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Riina Roasto

## FINLÂNDIA [FI]

**EDITOR PUBLISHER:** Oy Enostone

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Nómada

**AUTOR AUTHOR:** João Luís Barreto Guimarães

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tarja Härkönen

**EDITOR PUBLISHER:** Aviador Kustannus

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Galveias

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tarja Härkönen

## FRANÇA [FR]

**EDITOR PUBLISHER:** Éditions Petra

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Crónica de uma deserção. Retrato de um País

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Mariano Cardeira

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Dominique Stoenesco

**EDITOR PUBLISHER:** Éditions Petra

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O dia em que Charles Bossangwa chegou à América

**AUTOR AUTHOR:** João Melo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Dominique Stoenesco

**EDITOR PUBLISHER:** Éditions Chandeigne

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** poemas escolhidos de 'O Tradutor de Chuvas'

**AUTOR AUTHOR:** Mia Couto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Elisabeth Monteiro Rodrigues

**EDITOR PUBLISHER:** Éditions Chandeigne

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Um cão no meio do Caminho

**AUTOR AUTHOR:** Isabela Figueiredo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Myriam Benarroch

**EDITOR PUBLISHER:** Mare & Martin

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Arte Portuguesa no Século XX

**AUTOR AUTHOR:** Bernardo Pinto de Almeida

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Bernardo Haumont

**EDITOR PUBLISHER:** Éditions Hervé Chopin

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Filha do Capitão

**AUTOR AUTHOR:** José Rodrigues dos Santos

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Catherine Leterrier

**EDITOR PUBLISHER:** Cadamoste Editions

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Filhos da Raia

**AUTOR AUTHOR:** Jorge Afonso

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Marion Desvernay

**EDITOR PUBLISHER:** L'atelier d'édition / Éditions Loco

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Mulheres Viajantes

**AUTOR AUTHOR:** Sónia Serrano

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Joana Cabral

**EDITOR PUBLISHER:** Ypsilon Editeur

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Novas Cartas Portuguesas

**AUTOR AUTHOR:** Maria Isabel Barreno, Maria Teresa Horta e Maria Velho da Costa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ilda Mendes-Dos Santos

**EDITOR PUBLISHER:** Librairie Classiques Garnier

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O reportório do Teatro da Cornucópia (1969-1979)

**AUTOR AUTHOR:** Marie-Amélie Robilliard

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Marie-Amélie Robilliard

## **GEÓRGIA [GE]**

**EDITOR PUBLISHER:** Academic Press of Georgia

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Diretor

**AUTOR AUTHOR:** Ana Filomena Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Marietta Chikhladze

**EDITOR PUBLISHER:** ARI Press / Arts Research Institute of Georgia

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** antologia de textos sobre teatro

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Guranda Pachulia

## **GRÉCIA [GR]**

**EDITOR PUBLISHER:** G. Dardanos – K. Dardanos & CO\_Gutenberg

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Diálogo na Sombra / Saky Amuni / O Marinheiro / Auto das Bacantes / A Hora do Diabo / Diálogo no Jardim do Palácio / A Morte do Príncipe / Salomé

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Amalia Stathaki

**EDITOR PUBLISHER:** World Books

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Diretor

**AUTOR AUTHOR:** Ana Filomena Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Gabriella Kourtidou

**EDITOR PUBLISHER:** Vakxikon Publications

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Hospede de Job

**AUTOR AUTHOR:** José Cardoso Pires

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Zoe Karabekio

**EDITOR PUBLISHER:** Vakxikon Publications

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A ultima tragedia

**AUTOR AUTHOR:** Abdulai Sila

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Zoe Karabekio

**EDITOR PUBLISHER:** Vakxikon Publications

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Morreste-me

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Zoe Karabekion

**EDITOR PUBLISHER:** ΕΥΡΑΣΙΑ 1618 ΕΕ

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os Lusíadas

**AUTOR AUTHOR:** Luís Vaz de Camões

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Kyros Kokkas

**EDITOR PUBLISHER:** ΕΥΡΑΣΙΑ 1618 ΕΕ

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Vamos Comprar um Poeta

**AUTOR AUTHOR:** Afonso Cruz

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Nikos Pratsinis

**EDITOR PUBLISHER:**

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:**

**AUTOR AUTHOR:**

**TRADUTOR TRANSLATOR:**

## **HUNGRIA [HU]**

**EDITOR PUBLISHER:** Fekete Sas Könykiadó

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia poética 'Por de Trás da Luz'

**AUTOR AUTHOR:** Maria João Cantinho

**TRADUTOR TRANSLATOR:** András Petöcz

**EDITOR PUBLISHER:** Szófa Irodalom Bt.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Paixão

**AUTOR AUTHOR:** Almeida Faria

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Laura Lukács

## **ÍNDIA [IN]**



**EDITOR PUBLISHER:** Harmad

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Amante é sempre o último a saber

**AUTOR AUTHOR:** Rui Zink

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Rita Ray

**EDITOR PUBLISHER:** Aloprithibi Prakashan

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Já não dá para ser moderno

**AUTOR AUTHOR:** Ricardo Marques

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Rita Ray

**EDITOR PUBLISHER:** Akshar Dalan

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os velhos também querem vi

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Sayaji Vasantao Salokhe

**EDITOR PUBLISHER:** Jadavpur University Press

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** antologia de conto

**AUTOR AUTHOR:** João Melo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Rita Ray

## **INDONÉSIA [ID]**

**EDITOR PUBLISHER:** Pustaka Obor Indonesia

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Diretor

**AUTOR AUTHOR:** Ana Filomena Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Veriana Devi

## **ITÁLIA [IT]**

**EDITOR PUBLISHER:** Edizioni Ensemble SRLS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Aracne

**AUTOR AUTHOR:** António Franco Alexandre

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Claudio Trognoni

**EDITOR PUBLISHER:** Casa Editrice Bose Giesse / Bonferraro Editore

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Queda de um Anjo

**AUTOR AUTHOR:** Camilo Castelo Branco

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Casaccia Simona

**EDITOR PUBLISHER:** Casa Editrice Bose Giesse / Bonferraro Editore

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Quatro Novelas

**AUTOR AUTHOR:** Ana de Castro Osório

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Amendolara Lucrezia

**EDITOR PUBLISHER:** Liguori SRL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Gracejos que Matam (Novelas do Minho)

**AUTOR AUTHOR:** Camilo Castelo Branco

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Guia Minerva Boni

**EDITOR PUBLISHER:** Capovolte edizioni

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Essa dama bate bué

**AUTOR AUTHOR:** Yara Monteiro

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Nicola Biasio

**EDITOR PUBLISHER:** Edizioni Kolibris

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Aberto todos os dias

**AUTOR AUTHOR:** João Luís Barreto Guimarães

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Chiara De Luca

**EDITOR PUBLISHER:** Edizioni Kolibris

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A hipótese de Gaia

**AUTOR AUTHOR:** Jorge Reis-Sá

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Chiara De Luca

**EDITOR PUBLISHER:** Edizioni dell'Orso Srl

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** antologia de artigos e crónicas retiradas jornalísticas

**AUTOR AUTHOR:** Augusto Abelaira

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Eugenio Lucotti

**EDITOR PUBLISHER:** Edizioni dell'Orso Srl

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Manifesto Anti-Dantas e por Extenso

**AUTOR AUTHOR:** Almada Negreiros

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Giorgia Casara

**EDITOR PUBLISHER:** Carocci editore SpA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Lisboa, Turim e o intercâmbio cultural do século das luzes à europa pós-napoleónica

**AUTOR AUTHOR:** Isabel Ferreira da Mota; Carla Enrica Spantigati

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Andrea Ragusa

**EDITOR PUBLISHER:** Salento Books

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Siríaco e Mister Charles

**AUTOR AUTHOR:** Joaquim Arena

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Giacomo Falconi

**EDITOR PUBLISHER:** Queen Kristianka Edizioni

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Nublado com boas abertas

**AUTOR AUTHOR:** Nuno Costa Santos

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Roberto Francavilla

**EDITOR PUBLISHER:** Mimesis Edizioni

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Adeus ao Império: 40 Anos de  
Descolonização Portuguesa

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Rosas, Mário Machaqueiro, Pedro Aires Oliveira

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Francesco Ambrosini

## **JAPÃO [JP]**

**EDITOR PUBLISHER:** Gendaikikakushitsu Publishers

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Retorno

**AUTOR AUTHOR:** Dulce Maria Cardoso

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Toshimi Ueda

## **MACEDÓNIA [MK]**

**EDITOR PUBLISHER:** Shkupi Publishing House

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Auto da Barca do Inferno e Farsa de  
Inês Pereira

**AUTOR AUTHOR:** Gil Vicente

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Serxho Rama

## **MARROCOS [MA]**

**EDITOR PUBLISHER:** Cristal Éditions

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Tempestade e motor – 100 haikus

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Abdul Hadi Sadoun

## **MÉXICO [MX]**

**EDITOR PUBLISHER:** Elefanta Editorial

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Compendio para desenterrar nuvens

**AUTOR AUTHOR:** Mia Couto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Emiliano Becerril Silva

**EDITOR PUBLISHER:** Elefanta Editorial

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Geração Utopia

**AUTOR AUTHOR:** Pepetela

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Rodolfo Alpízar

## **MOÇAMBIQUE [MZ]**

**EDITOR PUBLISHER:** Editora Trinta Zero Nove

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Verso da Cicatriz

**AUTOR AUTHOR:** Bento Baloi

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Sandra Tamele

**EDITOR PUBLISHER:** Editora Trinta Zero Nove

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Ualalapi

**AUTOR AUTHOR:** Ungulani Ba Ka Khosa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Sandra Tamele

**EDITOR PUBLISHER:** Massinhane Edições

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Há Exorcismos em Njofane

**AUTOR AUTHOR:** Vitorino Ubisse Oliveira

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Gladys Mendia

## **NÍGER [NE]**

**EDITOR PUBLISHER:** Editions Gashingo

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Jerusalém

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Moussa Thiombiano Mariama

## **PAÍSES BAIXOS [NL]**

**EDITOR PUBLISHER:** Uitgeverij Van Maaskant Haun

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Tamanho do Mundo

**AUTOR AUTHOR:** António Lobo Antunes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Harrie Lemmens

## **PERU [PER]**

**EDITOR PUBLISHER:** Código Placebo

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Enciclopédia (Breves Notas sobre Ciência - Breves Notas sobre o Medo - Breves Notas sobre as Ligações - Breves Notas sobre Música - Breves Notas sobre Literatura - Bloom)

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Luis Zúñiga Morales

**EDITOR PUBLISHER:** Código Placebo

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Retorno

**AUTOR AUTHOR:** Dulce Maria Cardoso

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Luis Zúñiga Morales

**EDITOR PUBLISHER:** Código Placebo

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Diretor

**AUTOR AUTHOR:** Ana Filomena Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ana Carolina Zegarra Quispe

## **POLÓNIA [POL]**

**EDITOR PUBLISHER:** Oficyna Literacka Noir sur Blanc Sp. z o.o.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O esplendor de Portugal

**AUTOR AUTHOR:** António Lobo Antunes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Wojciech Charchalis

**EDITOR PUBLISHER:** ArtRage

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Mulheres de Cinza (trilogia 'As areias do imperador')

**AUTOR AUTHOR:** Mia Couto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Michał Lipszyc

**EDITOR PUBLISHER:** Glowbook

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Confissão da Leoa

**AUTOR AUTHOR:** Mia Couto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Wojciech Charchalis

**EDITOR PUBLISHER:** Lokator

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os Lusíadas

**AUTOR AUTHOR:** Luís Vaz de Camões

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Wojciech Charchalis

**EDITOR PUBLISHER:** Lokator

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Novos Contos do Gin

**AUTOR AUTHOR:** Mário Henrique Leiria

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Wojciech Charchalis

**EDITOR PUBLISHER:** Fundacia Mapa Kultury

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** The serial killer e outros contos risíveis ou talvez não

**AUTOR AUTHOR:** João Melo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Kamila Grochocka

## **PORTUGAL [PT]**

**EDITOR PUBLISHER:** Edições Saída de Emergência

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Deus das Moscas tem Fome

**AUTOR AUTHOR:** Luís Corte Real



**TRADUTOR TRANSLATOR:** Juan Vivanco

**EDITOR PUBLISHER:** Edições Saída de Emergência

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Quando o Vaticano Caiu

**AUTOR AUTHOR:** Pedro Catalão Moura

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Juan Vivanco

**EDITOR PUBLISHER:** Edições Saída de Emergência

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Cônsul Desobediente

**AUTOR AUTHOR:** Sónia Louro

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Juan Vivanco

**EDITOR PUBLISHER:** Antiga Shantarin

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** antologia poética [PR / FR]

**AUTOR AUTHOR:** Florbela Espanca

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Élodie Dupau

**EDITOR PUBLISHER:** Antiga Shantarin

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** poemas e sonetos [PT / ITL]

**AUTOR AUTHOR:** Luís Vaz de Camões

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Valeria Tocco

**EDITOR PUBLISHER:** Antiga Shantarin

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** poemas e letras de Fados [PT / ESP]

**AUTOR AUTHOR:** Amália Rodrigues, Aldina Duarte, Mafalda Arnauth, Cuca Roseta, Carminho e Teresinha Landeiro

**TRADUTOR TRANSLATOR:** María Matta Antunes

## **ROMÉLIA [RO]**

**EDITOR PUBLISHER:** Pandora

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Galveias

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Simina Popa

**EDITOR PUBLISHER:** Grupul Humanitas

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** antologia de poesia moderna e contemporânea portuguesa

**AUTOR AUTHOR:** A.A.V.V.

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Dinu Fămând

## **SÉRVIA [RS]**

**EDITOR PUBLISHER:** Magnus TMC DOO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Siriaco e Mister Charles

**AUTOR AUTHOR:** Joaquim Arena

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Anamarija Marinovic

**EDITOR PUBLISHER:** Magnus TMC DOO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Um Cão no Meio do Caminho

**AUTOR AUTHOR:** Isabela Figueiredo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Anamarija Marinovic

**EDITOR PUBLISHER:** Čigoja štampa DOO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Uma Colheita de Silêncios

**AUTOR AUTHOR:** Nuno Júdice

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Anamarija Marinović

**EDITOR PUBLISHER:** Čigoja štampa DOO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Culto do Chá

**AUTOR AUTHOR:** Wenceslau de Moraes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Anamarija Marinović

**EDITOR PUBLISHER:** Čigoja štampa DOO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Índias Vasco da Gama, o herói imperfeito da História de Portugal

**AUTOR AUTHOR:** João Morgado

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Anamarija Marinović

## **SRI LANKA [SRI]**

**EDITOR PUBLISHER:** Goodreads Lanka Solutions

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Índice Médio de Felicidade

**AUTOR AUTHOR:** David Machado

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Kathyana Amarasinghe

## **SUÉCIA [SWE]**

**EDITOR PUBLISHER:** Editora Lusima Books AB

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** antologia de poesia

**AUTOR AUTHOR:** António Ramos Rosa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Inger Midmo Alves

## SUÍÇA [CH]

**EDITOR PUBLISHER:** Park Books

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A recepção do Team 10 em Portugal

**AUTOR AUTHOR:** Pedro Baía da Costa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Catarina Chase Aleixo

## TURQUIA [TR]

**EDITOR PUBLISHER:** Fihrist Kitap

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Amor de Perdição

**AUTOR AUTHOR:** Camilo Castelo Branco

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tomris Salamanca

**EDITOR PUBLISHER:** Fihrist Kitap

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Cidade e as Serras

**AUTOR AUTHOR:** Eça de Queirós

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tomris Salamanca

**EDITOR PUBLISHER:** Anima Yayınları

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Gelos

**AUTOR AUTHOR:** Ana Filomena Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Bengi de Sá Matos Paixão

## VIETNAME [VN]

**EDITOR PUBLISHER:** Vietnam Women's Publishing House

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Nenhum Olhar

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Nguyen Vu Thu Há; Tran Thi Hai Yen